

Så ska det låta – att översätta engelska låtar!

Sånger och dikter - Engelska, Årskurs 7-9

Syfte

Lektionen går ut på att översätta engelska låtar till svenska. Således lär sig eleverna uttryck ur sånger och tolkar dessutom texter.

Läraren reflekterar

Tävlingar är kul och eleverna "glömmer bort" att de lär sig! Dessutom är uppgiften utmanande och lockar fram språklig kreativitet.

Metod

Lektionen lämpar sig att genomföra parvis, men även i såväl mindre som större grupper (halvklass). För att göra det lite svårare kan införande av "klurigheter" i språket uppmuntras (nyanser av ord).

- Eleverna översätter låtarna.
- Därefter läser de upp översättningarna för varandra.
- Det andra laget/lagen avgör när de vill gissa vilken låt det är.
- Det går att variera poängsättningen. Förslag: Första raden – 5 poäng, första versen – 2 poäng, två verser – 1 poäng.
- Alternativ variant: översätt svenska låtar till engelska.

Förslag på låtar (om eleverna har svårt att komma på egna):

- Call your girlfriend (Robyn)
- Popular (Eric Saade)
- Halo (Beyoncé)
- Umbrella (Rihanna)
- It's my life (Bon Jovi)
- Curly Sue (Takida)
- Feel (Robbie Williams)
- Whenever Wherever (Shakira)
- American Pie (Madonna)
- Lipstick (Jedward)
- The lazy song (Bruno Mars)
- Grenade (Bruno Mars)
- Heartsbeat (The knife)
- Dance with somebody (Mando Diao)
- Release me (Oh Laura)
- Alla vill himmelen (Timbaktu)
- Sommaren är kort (Thomas Ledin)
- Satan i gatan (Veronica Maggio)
- Hos dig är jag underbar (Patrik Isaksson)
- Fest hos Mange (Mange makers)
- Dom andra (Kent)
- 17 år (Veronica Maggio)
- Händer i luft (Sean Banan)
- Jag orkar inte mer (Markoolio)
- Du gamla du fria
- Nu tändas tusen juleljus
- Electropop (Oleg)
- Från och med du (Oskar Linnros)
- Fattig bonddräng (Astrid Lindgren)
- Himlen är oskyldigt blå (Ted Gärdestad)

Länkar till aktuella topplistor (för att få förslag på låtar):

<http://www.hitlistan.se>

<http://www.spotifymusik.se>

<http://sverigesradio.se/sida/topplista>

<http://www.rixfm.se>

Lgr 11 Förmåga

Förstå och tolka innehållet i talad engelska och i olika slags texter.

Centralt innehåll

Sånger och dikter.

Kunskapskrav

Eleven kan förstå **såväl helhet som detaljer** i talad engelska i måttligt tempo samt i lättillgängliga texter i olika genrer.